

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 — DIADOMINGO 5 DI AUGUSTUS 1963 — No. 4708

ARUBA A EXPORTA SU PROMER AMONIAK

BARCADERA, 3 aug. — Diasabra merdia 1'or y mei a drenta na e haaf di industria na Barcadera e promer tanker cu lo percura pa e exportacion di amoniak. Aki ta trata di e tanker Esso Centro America cu ta nabega bao di bandera Panamenjo. Durante di mas o menos 16 ora amoniak for di Antilles Chemical Company tabata basha den e „stoma" di e tanker, cual aki na algun dia lo bolbe saké for di su „stoma" na Wilington na America, completando asina e gran echo di e promer carga di exportacion di Amoniak for di Aruba.

Esso Centro America, a worde construi na anja 1945, despues di algun tempo pasa el a worde reconstrui pa asina transporta amoniak. Despues di una pasa e tanker tabata worde spera na Aruba, pero pa motibo di algun retrasamento, e no por a drenta haaf te Diasabra merdia ultimo.

Momento grandi

Apesar cu no tabatin un enorme cantidad di publico y tampoco representantenan di gobierno, toch e acto grandi di e promer cargamento di amoniak den e tanker a forma un di e puntonan culminante den e progreso di Aruba. E dos personanan cu indudablemente por bisa cu nan tabatin un rol grandi den esaki ta e dos caballeronan Calvin Schmidt y Adriaan Wever kendenan 5'or y mei di atardi a habri e pipa pa laga e promer gotanan di amoniak basha den e tanker.

Tur esaki a tuma lugar bao di e supervision di senjor T. Overstegen di A.C.I. E cargamento io ta en total 4.000 ton di amoniak.

FERIA CHIQUITO DI A.M.G. NA TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT, 5 aug. — E weekend cu a pasa Antiliaanse Meisjes Gilde di Tanki Leendert a organiza den Centro Juvenil, un feria chikito. cual lo worde ripiti diasabra y diadomingo venidero. Ta worde spera cu loke worde colecta lo ta bastante pa un trip di vacacion pa nos hermana isla Bonaire.

K.L. Rupplin von Keffikon general manager di K.L.M. den Caribe

ORANJESTAD, 5 aug. — Entrante dia 8 di juli ultimo e General Majoor di KLM di Caribbean Division, senjor H.R. Semmelink, a retira y a bolbe Hulanda. Na su lugar a worde nombra senjor K.L. Rupplin von Keffikon.

Anteriormente senjor Rupplin tabata staciona na Antillas caba, esta como piloto y manager di KLM Caribbean Flight Division for di november 1937 pa december 1940.

For di luna di september 1955 te na september 1961 e tabata general manager di Colombian RAS Airlines.

PELICULA TOCANTE KANKER TA DESPONIBLE AINDA

ORANJESTAD, 5 aug. — For di Organizacion di Kanker na Merca e noticia a worde ricibi cu e pelicula „Breast Self Examination", cual e organizacion aki a fia esun di Aruba pa algun tempo, por keda tres luna mas na Aruba. Tur organizacion cu kier mustra nan miembronan e pelicula aki, en combinacion cu un lectura pa un specialista, por acudi serca senjor S.J. Speciale. Ya e pelicula aki a worde hunga pa e enfermeranan di Lago Hospital, e club di damas di Ceroe Colorado, Mother's Union di Iglesia Anglicano, Women's League di iglesia Metodista, YMCA, un grupo di damas di oficinanan di Lago y e damanan di Organizacion Surnamenjo. Durante di ora di trabao por yama senjor Speciale na number 9-3122 y despues na number 9-2064. Segun un noticia den Pan-Aruban.



AWE SU ALTEZA REAL PRINSES IRENE TA CUMPLI 24 ANJA

Awe Su Alteza Real Prinses Irene ta celebra su 24 anja di feliz existencia, na cual ocasion e portret aki a ser saca.

(Foto Nationaal Fotopersbureau).



Ultimo den serie. Cu e potret aki, cual ta duna nos un bista di e haaf na Oranjestad, y e ciudad mes su tras, nos ta termina un serie di potretnan aero cu durante algun simannan nos a publica tur Dialuna pa asina luna nos lectornan un idea con nos isla ta mustra, mira di den aire. Mas abao den centro nos ta mira ariba e potret e haaf di Oranjestad caminda tin cuater bapor mara, di cual esun di tres di banda drechi, ta un di e bapornan di e compania di „Santa". Mas ariba den centro nos tin un bista ariba Oranjestad, mientras cu mas o menos exactamente den centro completamente ariba nos por mira Hooiberg.

(Foto Arubaanse Courant cu cooperacion di Aruba Flying Club.)

„HAPAG" AWOR CU COMUNICACION DIRECTO HULANDA - ARUBA

ORANJESTAD. — Firma E. & G. Martijn. Aruba Ltd. agente pa Hamburg America Lijn, entrante principio dje luna aki ta acepta pasaheros y carga directamente for di Hulanda pa Aruba y viceversa, asina a worde informa durante un conferencia cu prensa recientemente.

Bapornan di Hamburg America Lijn, antes por a acepta tur flete y pasahero, pero via Antwerp. Ta solamente bapornan Hulandes tabatin e exclusividad di viaha directamente di Hulanda pa Aruba. Hamburg America Lijn awor tin viahenan regular via Aruba, Colombia, Costa Rica, Santo Domingo pa Hulanda. E viahe ta dura mas o menos trinta dia, segun por a worde constata e camarotenan ta masha comodo y comfortable, y e prijsnan ta masha atractivo.

Dia 31 di juli ultimo un dje bapornan dje compania menciona, M.S. „Remscheid" a jega nos isla na unda gerente di firma Martijn a duna un recepcion masha amable abordo pa bendenan di prensa. Tanto e capitan senjor J. van de Knesenbeek, como e tripulante y representantenan di e agente local bao direccion di senjor E. Kervel a duna prueba di nan hospitalidad. Sin duda e comunicacion nobo aki directo pa Hulanda via Aruba ta un gran ventaha pa bopi comerciantenan y pa esnan cu ta pensa di haci un biahe pa Europa.



Aki nos ta mira senjor Kemmink para entre dos di su diferente cuadronan cu el a pinta durante di su estadia na Hulanda. Esun na drechi ta e cuadro di defunto J.E. Yrausquin cual e tin intencion di entrega muy pronto na B.C. di Aruba.

Ex-empleado di D.O.W.
H. A. Kemmink lo entrega B.C. cuadro di J. Yrausquin

ORANJESTAD, 3 aug. — Diahuebs maluta a yega na Aruba cu e bapor di K.N.S.M. „Hercules", senjor H. A. Kemmink, antes administrador (opzichter) di D.O.W. na Aruba. Cuater anja pasa e old-timer aki a sali for di Aruba pa bai goza di su merecido pensioen na Hulanda. Awor el a bolbe Aruba pa keila algun lunanan na e isla caminda durante majoria tempo di su bida el a traha y biba. Y hunto cune, senjor Kemmink kende ta acompanja di su esposa a trece un cuadro pinta pa e mes, di defunto minister Juancho E. Yrausquin, cual e tin intencion di entrega na Bestuurscollege di Aruba.

Diahuebs atardi nos tabatin ocasion pa combersa cu e pensionado aki, e homber bao di kende su gia Wilhelmina Park a worde dorna, matanan di coco a worde planta na boulevard, rotondenan etc. Cu un stem yen di emocion el a conta nos, cu apesar cu masha poco hende na Aruba tabata sabi cu e tabata bini, el a hanja un „bon bini" inolvidable. Manera cu el a bisa: „Di e momento cu mi a baha for di e bapor, trabadonan na waaf, douana, tur di nan a ricibi mi na un manera cu mi no por splica". Mescos tabata ora cu mi a pasa na marshe, D.O.W. y otro lugarnan". Nos por a mira cu senjor Kemmink tabata bao di impresion di e manera cu el a worde ricibi pa e pueblo di Aruba, caminda majoria di su bida el a traha, y caminda el a hanja hopi amigonan.

Durante nos combersacion cu sr. Kemmink el a conta nos con el a keda sorprendi di loke el a mira, cu a worde traha na Aruba durante di e cuater anjanan cu a pasa, fabricanan, haaf nobo etc.

Exposicion di cuadronan.

Segun senjor Kemmink a informa nos e tin intencion di tene un exposicion na Aruba di cuadronan cu el a pinta durante di e tempo na Hulanda.

Diahuebs atardi e no por a bisa nos nada positivo ainda unda y ki tempo esaki lo tuma lugar. Manera ta conoci e ex-administrador aki su hobby di mas principal fuera di cuidamento di mata ta pintamento. Tambe el a mustra nos un potret di defunto J.E. Yrausquin. Manera nos a menciona aki riba caba, e kier entrega e pintura na B.C. di Aruba. E potret aki el a pinta poco despues cu el a tende cu senjor Yrausquin a muri. E cuadro aki el a pinta como un gesto di gran respet y aprecio pa e defunto, cual e kier entrega awor na B.C.

Cu senjor Kemmink no a lubida Aruba durante di su estadia na Hulanda nos por a ripara, ora cu el a conta nos con e tabata e contact-man na Hulanda di A.N.V. (Algemeen Nederlands Verbond) di Aruba, cu cuestion cu e encargamento di „haring" pa e fiesta venidero cu lo worde organisa door di A.N.V. na Basi Ruti.

„Hunto cu mi a bin miles di „haring" for di Hulanda", e ex-empleado di D.O.W. a declara cu un sonrisa.

Despues cu senjor Kemmink sali for di Aruba atrobe na luna di Februari venidero e tin intencion pa bai bishita su yiu homber cu ta biba na Cali Colombia pa despues sigui pa Hulanda.

Filmliga ta presenta „Als in een donkere Spiegel"

ORANJESTAD, 5 aug. — Dia 11 y 12 venidero Filmliga Aruba lo presenta un pelicula di Ingmar Bergman: „Als in een Donkere Spiegel". Den e programa ta cuminza cu Noticia Hulandes y „Levende Kleuren".

E pelicula principal a worde corona cu un Oscar. E ta mustra un historia di un mucha muher, Karin, cu tin un malesa mental pa cual no tin cura, schizofreen, y e reaccion di su malesa ariba su ruman homber, su tata y su esposo; e ruman homber cu ta worde tenta pa su ruman muher, e tata un autor cu ta hanja algo nobo den e malesa di su yiu muher pa skirbi un romance y e esposo, cu ta trata Karin yen di amor, pero cu no por libre for di e isolacion di su soledad.

* * *

I siguiente programanan lo ta dia 8 y 9 di september „Bandieten in Orgoloso", 6 y 7 di october „Een stukje hemel te koop". 10 y 11 di november „Dieven hebben het weer moeilijk". 8 y 9 di december „Lili naar de zon" y 5 y6 di januari „Hart tegen hart". tres pelicula Italiano sigui pa dos pelicula Frances. Dia 22 di augustus venidero e liga ta spera di presenta „La regle du Jeu" di Jean Renoir y dia 19 di september e pelicula Polaco „Eve wants to sleep". tur dos pelicula cu titulonan na Ingles.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën zal 21 augustus 1963 des morgens 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst in het openbaar aanbesteden.

Bestek 175 — dienstjaar 1963 Het schilderen van het exterieur van het Kantoorgebouw van de Algemene Secretarie in het Fort Amsterdam te Willemstad, Curacao.

Bestek 176 — dienstjaar 1963 Het uitvoeren van schilderwerken aan diverse gebouwen van het Gouvernements Opvoedings Gesticht op Curacao.

Bestekken zijn vanaf 5 augustus 1963 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4-4a ad f. 7.50 per stuk.

Restitutie, bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding, f. 5,—.

Administrateur van Financiën,
J. G. BLIKSLAGER.

MICHAEL KUIPERI TA BAI ROMA!

ORANJESTAD, 5 aug. — Na momento ta mustra cu senjor Michael Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na Aruba, pronto lo bai Roma como representante di Antillas, pa asisti na un convencion di „International Organization of travel & Tourism".

E convencion ta worde teni bao di auspicio di Nacionnan Uni y lo cuminza dia 21 di augustus pa asina dura un siman y mei.

* * *

E idea pa representa Antillas na e convencion leuw aki, a worde sugeri na luna di mei ultimo ora cu un delegacion di comerciantenan Antillano a haci un bishita di „goodwill" na Venezuela. Fuera di coneccion cu comerciantenan, nan tabatin contact tambe cu personanan cu ta encarga cu turismo. Ora cu e combersacion a bin ariba e convencion cu lo worde organiza na Roma, a worde declara for di banda Venezolano, cu lo ta bon si Antillas tambe worde representa na Roma. Despues di a bolbe Antillas un proposicion conhunto di e camaranan di comercio y organizacion comercial a worde haci na gobierno. E nomber cu a worde menta como e mihor representante na Antillas tabata esun di e hefe di Oficina di Turismo na nos isla senjor Michael S. Kuiperi, kende ultimamente a worde eligi como president di Caribbean Tourist Association". E deliberacion cu a sigui despues entre gobierno, B.C. di Aruba y senjor Kuiperi tabatin como resultado cu ta casi sigur cu senjor Kuiperi lo bai Roma. Si un representante di Corsow tambe lo bai Roma, no ta conoci ainda.

Na Inglaterra tres mucha homber a asesina un mucha muher di diescincu anja, Barbara Herron y a herida su amiga Joan McMulty gravemente na e lugar aki caminda e cacho di polis Rex ta busca un rastro di e asesinonan.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

2. Bo a mira? E scopet aki por haci un buraco den cualkier muraja!
Ta stranjo!
3. E scopet aki cu jama „llapa" por bora e muraja di forti di e blanconan.







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Mi yiu, ja mi tin cu sinja bo con pa spaar....
2. Pa prome, spaar semper... pa di dos, no distribi.
3. Lorenzo, duna mi diez dollar pa mi cumpra un paar di zapato.
4. Un regla mas: si bo ta casa, lubida e otro dos reglanan.







Aki nos ta mira e grupo di ballet Moiseiev na uan jegada na Aruba. Den centro ta e lider di e ballet aki senjor Igor Moiseiev cu su esposa.

Esaki ta e obrerouan cu tabata construiendo e podium y „wind-shield" den Wilhelmina Stadion, pa e presentacion di e Rusianonan diasabra anochi. E podium tabata tin un largura di 18 meter y un hanchura di 12 meter. Despues di un bunita presentacion diabierne anochi den Centro Cultural na Oranjestad, e Ballet Igor Moisseiev a duna un di dos presentacion den Stadion diasabra nochi.

NOS NOMBER NOBO: HOPI REMESA

ORANJESTAD. — Tabata un gusto pa nos constata con hopi di nos lectornan a haci esfuerzo pa hanja un nomber nobo pa nos diario. Hopi ta trahando ariba e patroon conoci, y toch tin algun bunita nombernan cu nos a ricibi. Pero nos tin spera cu nos lectornan lo pensa bon pa nos, pasobra e nomber cu nos ta desea ta: un nomber cortico pero fuerte, cu por worde pronuncia facilmente pa Antilianonan, Hulandesnan, Latinonan y Mericanonan; e mester ta bisa algo y cu un accento local, e nomber ey nos falta te ainda. Alavez nos kier pidi nos lectornan pa no pensa nombernan cu ta parce ariba courantnan Antiliano cu a yega di worde publica of cu ta worde publica awendia.

Aki ta sigui e nombernan cu ya nos a ricibi:

Aruba Courant
Aruba su Corant
Aruba su Coraant
Aruba su Pagina
Aruba na Marcha
Amiga di Aruba
Amigo di Aruba
Amigoe di Aruba
Amigu di Aruba
Aruvenia
Bienestar di Aruba
Brisa di Aruba
Corant Arubiano
Courant Arubano
Courant Arubiano
E Courant di Arubano
Courant di Pueblo
Courant Antillana
Courant Antiliana
Courant Antillano
Courant di Caribe
Diario Arubano
Diario di Pueblo
Diario Antillano
Exito Arubano
Fuente
Informado Matutino Arubiano
Mesora
Mi Legria
Nos Confiansa
Nos Korant
Noti-Ruba
Noticiero Arubano
Noticiero di Pueblo
Noticia pa Arubano
Prensa Arubana
Prensa di Pueblo
Publicidad Arubano
Redacion Arubano
Strea di Aruba
Spiertador Arubana
Triunfador

Nos ta spera di ricibi mas nombernan. Completamente otro.

Moisseiev Ballet a pone Aruba den extase

ORANJESTAD, 5 aug. — Nos tabatin e oportunidad pa admira e Ballet di Maisseiev den Centro Cultural Diabierna anachi. Nos tin di bisa claramente di na a mira algo asina nunca antes. Y no tabatin un atro persona den sala cu tabata pensa otra. Di e promer mamento, ora cu e bailarinanan a drenta na un manera bunita y gracioso te na e ultimo formidable show di ballet cu nos a yega di mira, sorprendi pa un coctail magnifico di colo, forza y un liheresa incomprendibel, timing y diciplina.

E grupo di ballet di Igor Moisseiev, ta algo otro di loke nos a yega di mira ariba e tereno aki te ainda. Basa ariba folklore Ruso, lo worde busca, inutilmente ehimisnan fini, pianan bunita y spitzen (Zapatonan di ballet). Na lugar di esaki nos ta mira pianan di muher hinka den laars y nos ta mira bunita panjanan di diferente colornan di tur skina di Rusia, pero di panjanan fuerte y e pianan, tapa cu sombranan fuerte.

E bailadonan y bailarinanan tin biaha ta corre y ta move cu un rapidez ariba podium, manera cu ta diabel ta nan tras. E musica tambe ta algo otro, tin biaha emocionante y tin biaha impetuoso. Pa percura pa e musica aki e Rusonan a trece un orkesta completo, cu tabata laga e publico goza; cual tabata bisa de bez en cuando. „pakiko nan no a instala aircondition den schouwburg".

Fuera di e orkesta aki, e Rusonan tabatin un grupo di seis musicantenan, legitimo tocadonan ariba calla. di cual e lider ta tocado di tamborijn y cu na fin a haci algun actonan di baliamento ariba su hurk. Nos a mira baliamento ariba hurk, bulamento cu siguramente lo a kibra recordnan. nos a mira mucha muhernan Ruso balia diferente bunita figuranan.

E puntonan mas bunita ariba e programa di e anochi tabata, Modavische Suite. „Partizanen" y „Ukrainische Suite". Den Ukrainisehe Suite tin un pida show. den cual e mihor bailarinanan y bailadonan ta purba mehora nan mes recordnan acrobatico. No ta nada stranjo pesei cu Igor Moisseiev a hanja e jahinan di e ciudadnan New York y San Francisco. Esun cu a mira loke e grupo aki a presenta ta dispuesto pa duna nan, tur honor cu por worde pensa.

Y pa keda na nos mes isla, Aruba no por ta basta gradecido na Arubaanse Kunstkring pa e hecho, cu nan a tuma e curaschi di trece e ballet di Moisseiev na Aruba. E risiconan tabata grandi: den e mihor caso lo nan a hanja un perdida di algun cien florin. den un caso malo miles di florinnan. Sabiendo di e risico aki cu nan tabata tuma, e directiva di e organizacion a comprende toch cu si nan no tuma e oferta aki di Moisseiev anto nan por wel di kita e nomber „Kunstkring".

Y loke ta trata di e reportahe aki: kizas lo tabata mucho mas mihor si na lugar di tur e palabranan aki nos a pone un solo „signo" grandi di „admiracion".

Landamento Y.M.C.A. TA Continua despues di vacacion

SAN NICOLAS, 5 aug. — Ultimamente e programa di „sinja landa" pa muchanan organisa door di Y.M.C.A. a worde elausura despues di cinco luna satisfactorio. Despues di vacacion lo continua cu e curso di landamento, como eu a resulta cu tin un necesidad grandi pa tal curso na Aruba. E interes for di parti di e hobennan di school tabata den e cinco lunanan eu a pasa 743. Di tur esakinan 61 mucha homber y muher a pasa nan examen cu bon exito, mientras cu 15 a faja.

E lesnan ta worde duna door di e secretario di Y.M.C.A., Julio Sanjurjo. tur diasahra na P.O.V.A. beach cu asistencia di senjor Parker Lake y Alicia Sanjurjo. E lesnan ta costa e participantenan 10 cent (pa bus) cada biaha. Tur e otro gastonan a worde cubri door di Y.M.C.A.

Cumpleanjos

Dia 2 di augustus a cumpli anja na Corsow e caballero Alfonso Croes. Hopi felicitacion ta bini di parti di su rumannan Mario, Anselma, Beti, Luis, Enrika, di su tantanan, wela y welonan, primo y primanan, y di tur su amigonan na Corsow y demas familiares.

— — —

Dia 3 di augustus a celebra su feliz cumpleanjos e caballero Lidio Marchena, Hopi felicitacion ta bini di parti di su mama y tata, tur su rumannan. Vereniging Les Joyeus, familia Marchena, familia Martha y familia Bronswinkel.

— — —

Dia 5 di augustus ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Rica Croes y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Julio, tanta y omonan primo y primanan, amiga y amigonan. especialmente di Nivia, Greta y Belinda y demas famia Geerman.

— — —

El 3 de agosto cumple 7 años la simpatica niña Cira Wuebb. Felicitaciones de parte di sus padres Jacobito Wuebb y Argelia Cabrera, quienes le sorprendieron con una amena fiestesita, le felicitan tambien sus tias y primitas y amiguita y vesinita donde le desean muchas felicidades y larga vida.

MARINIERNAN LO MARCHA

SAVANETA, 5 aug. — Awe un destacamentu di marinier lo marcha door di Oranjestad, na ocasion di e cumpleanjos di Princesa Irene. E ruta cu lo worde tuma ta lo siguiente. Lloyd G. Smith Boulevard — Arnald M. Schuttestraat — Emmastraat — Nassaustraat — V. Leeuwenhoekstraat — John G. Emanstraat — Emmastraat — Arnold M. Schuttestraat — Lloyd G. Smith Boulevard. E marcha lo dura for di mas o menos 9'or te 9'or y mei.

CONSECUENCIANAN ECONOMICO DI DESARME

GINEBRA, 5 aug. — E conseho economico y social di Nacionnan Uni a acepta un resolucion. den eual ta pidi secretario general di Nacionnan Uni pa laga haci un investigacion internacional di e consecuencianan economico y social di desarme.

Inglaterra no a vota, pasobra e ta hanja un tal investigacion actualmente innecesario. Tanten cu nan no a haci muchu progreso cu berdadera desarme.

Den e resolucion e conseho ta expresa e speranza, cu tur paisnan miembro lo haci nan esfuerzo pa yega na un desarme general y completo bao di un control eficaz.

Cu aceptacion di e resolucion aki e reunion di e conseho cu a dura tres siman, a worde elausura.

AGENDA

CINE

Dialuna 5 augusuts 1963

DE VEER 8.30 p.m. „Sodoma and Gomorrah" 18 j
RIALTO 8 p.m. „What Ever Happened to Baby Jane" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m. „Guns of Darkness 18 j
AURORA 8 p.m. „Tumulto de Pasiones" 18 j
SAVANETA 8 p.m. „The Alamo" 14 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253—2154
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas-Sta. Cruz: Sav.l Dr. D.R. de la Fuente

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovie

POSTSLUITINGEN Dialuna

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 14.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 5 augusuts 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Peticiones
02.30 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld (R.N.W.)
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 5 augusuts 1963

8.49 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la roden
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
21.30 Boris Karloff
21.00 M-Squad
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Dialuna 5 augusuts 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel habri
9.30 E mundu Femenino
9.45 Canticanan di evangelio
10.00 World News
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Cafe con musica
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 La hora Bautista
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Verei Uurtje
4.45 Noticias na Spanjol
5.00 La voz del evangelio
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
8.00 Ultimas noticias
8.30 Interludio musicales
8.45 Nederlands nieuws
*7.00 Hymns that live
7.15 Sailor Sam
7.30 Lago hour
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

CHINA TA INSISTI PA TENE CONFERENCIA CUMBRE

PEKING, 5 aug. — Ayera Gobierno Chines a anuncia teksto di e carta cu nan a manda dia dos di agosto pa tur lidernan di gobierno y den cual nan ta pidi pa un conferencia general di desarme.

E gobierno Chines ta propone pa yega paso pa paso na:

1. Un declaracion serio di tur pais, tantu di esnan cu ta dispone di arma nuclear como esnan cu no tin nan, den cual nan ta obliga nan mes pa prohibi y destrui completamente armanan nuclear. Tur potencianan mester priminti pa no haci uso di e armanan aki, pa importa o exporta nan o pa fabrica nan.

2. Desmantelacion di tur basenan militar, entre cual tambe e basenan di atoom riba tereno di estranheria y retiro di armanan nuclear for di exterior;

3. Instalacion di un zona liber di atoom na Azia, teritorio di pacifico incluso Union Sovietica, Merca, China y Hapon, tambe instalacion di tal teritorionan aki na Central Europa, Africa y Latino America.

— 28 —

—Locura, el a murmura. Kiko esey kier meen valor? Cristina tabatin razon, e no a bira un otro hende, solamente pasobra awor a resulta cu su nomber no tabata Wolaken.

El a corre bai sin mira atras.. Pa prome biaha e tabata capaz pa imagina su mes e situacion di Ludo. Su aprecio pa su ruman homber a aumenta enormemente. El a corre bai den cludad, e kier a papia cu Ludo, mira si el a bira feliz.

—Abo? Eva a habri e porta y a hai atras, ora cu el a mira e cara tristu di su swa.

—Kiko bo kier di nos?

El a bai para meimei di e porta, y a strobe pa drenta den e cas chikitu.

—Mi kier a papia cu Ludo. E ta na cas?

E wowonan di e muher hoben a basha candela.

Ludo ta morto, el a bisa. Abo mes a dere. Nos no tin mester di condoleneianan.

E homber orgulloso a baha su cabez.

—Boso ta.... berdaderamente feliz? el a puntra pura.

E mester a warda hopi pa un contesta. Kiko e kier di mi? Eva a puntra su mes. E kier separa Ludo di mi?

—Si, el a bisa por fin.

—Mi lo kier a papia cu Ludo un ratu. Mi tin mester di su conseho. Bo no kier laga mi pasa Eva?

Tabata pa prome biaha cu el a menta su nomber. Algu den su manera tabata jene cu compasion apesar cu el a realiza cu e no tabatin ningun motibu pa hanja compasion cune.

E tabata duru, si inhumano cu Ludo. Pero e tabata un hende muher y pesey e tabata sinti compasion toch.

—Drenta, el a hala un banda.

—Mi nomber ta Henning, e conde orgulloso di Brockhoff a bisa. Al fin alcabo mi ta bo swa Eva no tabata sabi kiko pa contesta riba e proposicion di paz aki. Pero e tabatin miedu pa su felicidad.

— — —

Diferente otro cos tabata sosede pa haci Cristina su infelicidad mas grandi. E ama di cas Catina a cai malu, y mester a drumi na cama algun dia.

—Ta ken lo cuida bo awor, senjora e tabata keha, ora cu senjora Hilda tabata para banda di su eama.

—Pa e poco dianan nos lo juda nos mes mas tantu posibel. Maria lo mester cushina.

—Esey? Catina a bisa indigna. Esey ni sikiera por hasa batata.

Maria en berdad no tabata nada di gaba, pero si e por a cushina.

—Kiko nos ta eome awe? senjora Hilda a puntra, mientras eu e tabata waak rond den eushina.

Maria a bira corra y tabata timido.

—Pisca, mi a pensa. Y mi lo eushina poco batata.

E tabata di opinion, cu pisca tabata facil pa prepara.

—Ta bon Maria. Senjora Hilda a bisa. Ademas toch e no tabatin tantu smaak pa eome mas desde cu Ursula a bini aki. Su tristeza tabata aumenta cada biaha cu e tabata waak e cara tristu di Cristina cu antes semper tabata asina alegre.

Awe e no a bin abao mas. El a manda bisa cu e no tabatin hamber. Senjora Hilda a bai serca dje un ratu riba su kamber.

—Mi no tin hamber serio. Cristina a sigure. Mi a come hopi fruta. no insisti.

—Ta bon mi yiu. Algun dia bo lo lubida tur cos. Cristina a sera su wowonan y senjora a sali for di e kamber. E pisca tabata riba mesa. y e no tabata hole mes dushi cu ora Catina a prepare. Maria tabata orgulloso handa di e mesa. y tabata claro cu e tabata spera un palabra di elogio. Solamente pa complace senjora Hilda a pone un pida pisca riba su tayo y esun di su casa. E pisca tabata smaak stranja. E ta mal prepara. senjora Hilda a pensa. pero no a bisa nada. E tabata sa eu Maria a haci hopi su best y pesey el a complace eu e mucha muher. Orgulloso y feliz Maria a regresa pa eushina.

Den eurso di atardi e parcha no a sinti su mes muchu bon. Nan a hebe un cognac. un hon remedi contra stoma malu, pero esey no kier a juda. Y ora eu nan a laga dokter bini tabata laat caba. E pisca tabata putri.

Cristina tabata sinta den su kamber, su mannan dobla. E dokter no a dune muchu speranza. Y toch el a ganja, pasobra e tabata sa cu no tahatin ningun speranza mas. Den su sacu e tabatin dos acto di fallecimento caba. Senjor y senjora a descuida, nan a venena pasohra nan no tabata gusta bai dokter por nada.

Cristina tabata waak e caranan blancu. El a luhida tur eos rond di dje. hasta e pensamentu riba Henning. E tabata stima e dos personanan, eu tabata drumi aki y e tabatin miedo pa nan bida. Y awor nan tabata drumi akinan, ketu y nan rosea tabata bira cada minuut mas swak.

—Boso no tin mag di muri, el a murmura. Kiko lo pasa cu mi. si boso no tey mas.

Lagrimanan tabata corre riba su cara, y e no a ripara cu e rosea di e dos bieuw a para.

E dokter a pone su man suavemente riba su cabez, y su cara tabata mustra compasion.

—Bo mayornan a hanja nan sosiego.

—No dokter! Esey no tin mag! Bo mester juda nan!

E homber a hise y a tene pa apoye.

—Mi ta duna bo un hangua, pa bo por drumi bon. Bo mester descansa, senjorita. Bam. Cristina apenas a sinti cu e dokter a hibe. E hangua a jude hopi y a hacie lubida e tristeza profundo. Ora cu el a lamta, dia a habri caba.

DICK TRACY

1. Si, su date tabata usa perfume masha sterki. E auto ta hole.
2. Ki holo.
3. Mi tin gana di sa kico a pasa e mucha homber. Esaki no ta manera e sa haci.
4. Sera e bentana! Sam. Laga nos laga e holor di perfume eiden.
Esey lo por juda nos hanja e mucha muher y Junior.

RIP KIRBY

1. Ora Kirby y Abanico ta alcha nan mes....
2. Keda keto y hisa bo mannan por fabor.
3. Temple! E espia ta aparece.



Diahuebs atardi a tuma lugar e re-apertura oficial di Evangelina Beauty Shop den Irenestraat na Klip. E re-apertura aki tabata un parti oficial, despues cu e Beauty Shop a worde extendi 5 biaha mas grandi cu e tabatu anteriormente. Ariba e portret nos ta mira di robez pa drechi, senjor H. Ruiz, senjora A. Ruiz, e donjo Evangelina Laclé-Ruiz cu su esposo O. Lacle. Senjor H. Ruiz a ruman di senjora Laclé mientras senjora A. Ruiz ta mama di e donjo di e Beauty Shop.

RE-APERTURA EVANGELINA BEAUTY SHOP

ORANJESTAD, 3 aug. — Diahuebs atardi n.p. a tuma lugar den Irenestraat na Klip e re-apertura di Evangelina Beauty Shop, un di e conocido casnan di belleza aki na Aruba. E re-apertura aki a tuma lugar despues cu e Beauty Shop, cual a cumusa bira demasiado chiquito pa e cantidad di clientenan a worde extendi na menos cu cinco biaha mas grandi. Fuera cu e grandura di e Beauty Shop a worde extendi, el a worde modernisa, cu asina e ta mas fresco y espacioso. Tambe e cantidad di aparatonan necesario a worde extendi. Segun nos a worde informa pa e simpatica donjo, senjora Evangelina Laclé ultimamente el a ricibi un linja completo di cosmetica, di cual e ta unico agente di djé na Aruba. Entre e productonan aki cu ta existi di mas cu 150 diferente pida el a declara cu tin un crema especial pa mancha, cual ta „Medicated Cream", cu cual segun informacion di senjora Laclé ya diferente clientenan a hanja resultado sumamente satisfecho.

Senjora Laclé tin como ocho anja di experencia como peluquera y desde cuater anja pasa ta traha ariba su mes. Y cu e clientela di Evangelina Beauty Shop ta satisfecho, nos por a ripara Diahuebs atardi ora cu cantidad di damanan a bin felicita senjora Laclé y familia, den un edificio mas espacioso yen di boquetnan di flor, cu e stap nobo aki. Un stap, cual lo ta pa duna e clientela mas servicio den un lugar mas espacioso.

OE THANT TA BAI COMBERSA CU CHROESJEF

SCHIPHOL, 5 aug. — Di transito for di Londen pa Moscu, unda riba invitacion di gobierno Ingles, Mericano y Ruso e lo asisti majan na e firmamentu oficial di e acuerdo pa stop pruebanan nuclear na Moscu, secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant a declara awe mainta na Schiphol, cu e ta bai usa e oportunidad pa majan y si ta sali mas mihor otro majan e combersa cu premier Chroetsjev y e minister Ruso di exterior, Andrei Gromyko, tocante e demas pasonan cu mester worde tuma pa mengua e peliger di guerra. El a menciona en relacion cu esaki expansion di e prohibicion pa pruebanan nuclear y desarme completo.

Naturalmente lo mi limita mi mes na e deliberacionnan aki na e resolucionnan cu Asamblea General di Nacionnan Uni a tuma. Awor cu e acuerdo pa stop pruebanan nuclear a worde realiza y clima psicologico a mehora asina tantu, por tuma pasonan util den mesun direccion cu e tres partnernan di e tratado mester viola nan propio strategia, destrui nan posicion politico no ta corre risicu di perdida di prestigio.

Diarazon Oe Thant ta bula di Moscu pa New York y e ta spera di jega New York mesun dia.

FERIA „CACIQUE" A HABRI SU PORTA

CAMACURI, 5 aug. — Diabierna anochi gezaghebber O.S. Henriquez, a habri ariba e ganchanan di tennis, di Club Caribe na Camacuri, „Feria Cacique". E feria aki a worde organisa pa hanja fondo pa construccion di un pisina. E acto oficial di habrimento di e club a tuma lugar cu cortamento di un sinta pa gezaghebber Henriquez. Tabata presente na e acto aki sr. Tico Kuiperi presidente di Caribe, presidente honorario di e club senjor J. Beaujon, presidente di Organisacion pa Comercio y Industria, sr. Adriaan Arends, miembro di consejo di Advies, W.F. Craane, miembro di Staten E. Finck y director di Aruba Bank, E. Croes.

Despues cu senjor Tico Kuiperi a dirigi algun palabra di informacion di e intencion di e feria el a duna palabra na e presidente honorario y alavez presidente di e comite di feria. Senjor Beaujon a splica cu e intencion di e club ta pa otro anja, regala e comunidad di Aruba un piscina na ocasion di 25 anja di existencia di e club. E piscina lo tin capacidadnan Olympico y lo ta na disposicion di e miembronan di club pero en especial na e hubentud di school. Despues cu el a gradici tur esunnan cu a yuda pa haci e feria posibel el a pidi senjor Henriquez pa corta e sinta.

Promer cu el a haci e acto oficial aki, gezaghebber a dirigi algun palabra, conmemorando e tempo cu e tabata miembro di directiva di Club Caribe, y e ultimo feria, promer cu „Cacique" pa construccion di e muraya di e cancha di tennis. El a sigui bisa cu e plan di club Caribe pa un piscina, lo worde aprecia. Despues di esaki el a ricibi un sker for di Reina di Club Caribe, srta. Verna Beaujon, cu cual el a corta e sinta, habriendo asina oficialmente e feria di Club Caribe. Acompanja pa senjor Tico Kuiperi y senjor Jan Beaujon, gezaghebber Henriquez a bishita diferente di e 26 standnan, cualnan tabata bunita y bon prepara cu miembronan bisti den trahe di Indian pa yuda e bishitantenan. Na algun di e standnan cu gezaghebber Henriquez a purba su suerte, el a gana diferente premionan.

Asina diabierne anochi feria „Cacique" pa di promer biaha a habri su portanan pa e pueblo di Aruba, un feria cu diferente standnan atractivo, bar, cushina y tambe lugar pa balia.

SECUESTRACION DI MUCHA MUHE NA MERCA

GARY, 6 aug. — 4 Mericano di colo a secuestra awe Mary Helen Taylor di 22 anja, cu tabata cu su amigo Donald Ingram di caminda di Cleveland pa Chicago. 3 dje 5 Mericanonan di colo a cohe e mucha muhe tene. E 5 hombernan aki, arma cu cuchu a ataka e parcha, mientras nan tabata sosega canti di caminda. Nan a mara Ingram. Pero esaki, despues di a logra los su mes, a alarma polis via un hacienda den cercania. Polis inmediatamente a cuminza busca e dama. Pronto nan a hanja auto cu e Mericanonan di colo y e mucha muhe. Polis a aresta tres dje asaltantenan aki pero e otronan a logra hui. Despues nan a hanja un di nan den un riu. El a bisa cu su amigo a hoga.

OLA DI CALOR NA ALEMANIA

HAMBURG, 5 aug. — Den henter Alemania West cuminzamentu di luna di augustus ta worde caracteriza door di un ola di calor cu temperaturanan tropical. Na diferente lugar tabatin temperatura awe di 35 grado celcius, midi den frescu. Solamente na e costa noord di Alemania e temperaturanan a keda poco mas abao.

E ciudadnan grandi a sufri mas tantu di e terrible calor. Na Dortmund tabatin 34 grado celcius mientras cu na Francia, Muenchen, Hannover, Berlin y Bonn e temperatura a subi te 31 y 32 grado celcius.

Solamente algun biaha un yobida di verano a percura pa refresca e ciudadnan un ratu. Mayoria di e Alemannan a hui pa piscina y sitionan di banjo.

LORD HOME A SALI PA MOSCU

LONDEN, 5 aug. — E minister Ingles di exterior, Lord Home, a sali ayera pa Moscu na unda awe e lo firma e acuerdo pa prohibi pruebanan nuclear.

Lord Home, kende ta worde spera back na Londen dia 13 di e luna aki, a bisa prome cu su salida, cu despues di firma e acuerdo, lo tin deliberacionnan entre e tres potencianan pa investiga si tin mas asuntu cu cual por logra progreso y con por atende nan.

Huntu cu Home ta biaha e segundo minister Ingles di exterior Heath y e minister di estado pa exterior, Thomas.

Lord, Home, a acentua, cu el lo papia na Moscu solamente tocante preparativonan di un programa pa mas deliberacion.

Tocante Sur Africa Lord Home tambe tabata di opinion cu no mester exporta armanan pa Sur Africa, cualnan lo por worde usa pa reforsa e politica di apartheid.

PROCESO POLITICO NA SYRIA

DAMASCO, 5 aug. — Awe a cuminza na Damasco un proceso contra politico y oficialnan cu nan ta acusa di traicion en relacion cu e golpe di estado di septembre di anja 1961, cu a conduci pa retiro di Syria foi Republica Arabe Uni.

Solamente tres dje 13 acusadonan a parse dilanti huez. Pa duna e otro dieznan oportunidad pa anuncia nan mes ne corte nan a suspende e proceso te dia 25 di augustus.

NABEGACION RIBA CUBA

NEW YORK, 5 aug. — Federacionnan Mericano di transport terrestre y maritimo a propone un reunion cu a worde tene ayera pa organiza un conferencia internacional di federacionnan pa atende un accion mundial contra companianan maritimo, cu ta laga nan bapornan nabega riba Cuba.

E proposicion lo worde presenta na e federacion internacional di obreronan di transport.

Ademas nan kier tene un lista completo di bapornan, cu ta bishita Cuba y investiga ken ta nan berdadero donjo. A base di e documentacion aki nan kier duna e ministerio Mericano di exterior aplicacionnan pa e „Black list".

LUCHA CONTRA KOERDEN

BAGDAD, 5 aug. — Segun un comunicado di e gobernador militar di Noord Irak, cu Radio Bagdad a transmiti, e ciudad Barazan, na mas o menos 20 km. di e frontera Turco, ta conquista pa tropanan di Irak.

Nan a mata un cantidad grandi di rebeldenan cu a participa na e revolucion di Koerden di Moestafa Al Barazani.

Den teritorio di Mazna, un punto di e rebeldenan a worde ocupa despues di un bringamentu di dos dia pa trupanan di gobierno.

5 VICTIMA DI WEGA DI BALA

TIVOLO, 5 aug. — Na Tivolo, 20 kilometer di Roma a muri awe 5 homber den un riol di fuentenan curativo conteniendo zwavel. Ta prohibi pa landa den canal di e riolnan aki. Un cantidad di mucha homber tabata hunga cu un bala cu a cai den e awa. Un di 24 anja kier a cohe e bala pero a perde conocimiento door dje gasnan, cu ta sali dje awa. 4 otro a bula pa salbele pero tambe a muri.

CARTA PAPAL PA JAMBOREE

CIUDAD DI VATICANO, 5 aug.— Papa Pablo Sexto a dirigi awe via arzobispu di Athena un carta pa Jamboree mundial, cu nan ta tene e dianan aki na Marathon na Grecia. E carta aki ta scirbi den Frances.

Fieldad, honrabilidad, fraternidad, gesto pa yudanza y ehercicio corporal y moralidad ta idealnan di verkennernan, cu semper ta adelanta y ta progresa cristiandad. Papa Pablo ta alenta e muchanan pa subi sali riba materialismo cu actualmente ta ehercse asina tantu presion riba e hobennan, mescos cu nan mester lucha contra rivalidad racial. Papa ta bisa di ta spera cu e movimentu aki lo tin su participacion na destruccion dje separacion artificial entre razanan y hendenan. El a termina su carta cu e sello apostolico pa Jamboree 1963, segun e agencia catolico di prensa.

DR WARD A MURI

LONDEN, 5 aug. — Dr. Stephen Ward a muri ayera na hospital na Londen. Manera ta conoci tin un caso pendiente contra dr. Ward, kende a worde hanja culpable di delitonan contra moralidad, a hebe pildoranan pa drumi, pero na un cantidad mucho grandi. For di e dia cy el a worde hospitaliza y despues cu prome su estado tabata mehora, a presenta complicacionnan cu a coste su bida. Ward a muri mientras cu ainda huez mester a duna fallo contra dje. Un di e testigunan principal den e caso di dr. Ward tabata senjorita Christine Keeler, kende tabatin relacionnan cu e ex-minister Ingles di defensa, John Profumo y tambe na mes momento cu un diplomatico Ruso.

DR. SHARIF SERCA PREMIER DI SURNAM

PARAMARIBO, 5 aug. — Dr. Mohamed Sharif, e encargado Indones di negocios na Den Haag, kende ta pa un bishita corticu di orientacion na Surnam, awe a bishita minister president Pengel.

Contestando un pregunta el a declara, cu gobierno Indones ainda no a tuma un decision tocante re-establecimentu di un consulado na Paramaribo.

El a agrega cu un ke otro ta depende di su opinion.

Premier Pengel a hisa durante e entrevista, cu gobierno Surnam ta masha contentu cu e grupo Indones di e poblacion di Surnam y cu gobierno Indones ta elogia, cu dentro di poco lo tin un Surnam di origen Indones den gabinete di Surnam como secretario di Estado.

INDONESIA TA ACUSA INGLATERRA

MANILLA, 5 aug. — Indonesia a acusa Inglaterra, cu e ta trata pa laga e conferencia cumbre cu ta tumando lugar entre Indonesia, Filipinas y Malakka tocante e federacion di Maleisia, fracasa.

E portavoz oficial di e ministerio Indones di exterior, Harsono, a participa, cu Indonesia y Malakka casi a logra un acuerdo tocante autodeterminacion pa e poblacion Noord Borneo Ingles, ora cu dos nota Ingles a haci esey fracasa.

Segun e portavoz Indones Inglaterra a trata na torpedea un acuerdo, door di keda para riba e fecha 31 di augustus como dia pa formacion oficial di e federacion di Malcisia.

Afiliacion di China na Nacionnan Uni

OSLO, 5 aug. — E premier di Noruega, Gerhardsen, a expresa su mes den un entrevista cu e corant socialista „Arbeiderbladet" na fabor di un afiliacion completa di China comunista na Nacionnan Uni. Si China comunista keda isola manera Union Sovietica tabata, lo presenta un situacion, cu lo por ta un peliger pa paz mundial.

Pa e motibunan ey e tin un bista poco destinto riba e asuntu cu esnan, cu tabata contentu cu e actual conflictonan entre Union Sovietica y China. Occidente mester mira e asuntunan manera nan lo desarolla riba termino largu, asina e prome minister di Noruega a bisa.

Tocante e acuerdo pa prohibi pruebanan nuclear, Gerhardsen a bisa, cu tin un anhelo nobo pa mihor comprension entre Merca y Union Sovietica. Noruega mester afilia e acuerdo, pasobra nada lo por aumenta su seguridad mas tantu, cu mehor relacionnan entre Union Sovietica y Merca.

E salvaje Indio aki cu e camera moderno ta nada menos cu Yul Brynner, e artista di cine cu ta trahando den e pellicula „Reina di solo". E ta provecha di e oportunidad pa saca algun portret durante e escenanan.

DESGRACIA DI TREIN NA URUGUAY

MONTEVIDEO, 5 aug. — Door di sabotage ayera marduga un trein a dal den un otro trein na un distancia di 11 kilometer for di Montevideo, capital di Uruguay. E desgracia a causa cuarenta morto y mas di cien herido.

Door cu nan a bloquea un cambio cu piedranan grandi e trein, cu tabata consisti di un locomotora y tres wagon cu 175 pasahero, a cohe un riel robes, unda tabatin wagonnan di mercancia cu tabata tumando carga.

E dalmentu ademas di a causa e victimanan menciona ariba, tambe a causa un enorme danjo material.

E trein a sali di Montevideo y a caba di alcansa su velocidad maxima. E desgracia a causa gran asombro den e pais.

BOEDHISTANAN CONTRA GOBIERNO DI Z. VIETNAM

SAIGON, 5 aug. — Ajera un monge hoedista a comete suicidio na Pan Thie na Zuid Vietnam door di basha corozin riba su curpa y despues sende na candela. Esaki te di dos suicidio publico di un monge, cu nan ta comete pa pone atencion riba e campanja hoedista contra gobierno catolico di president Ngo Diem.

E monge, cu a sende su mes na candela ta pertenese probablemente na un grupo di mongenan cu foi diamars di siman pasa a tene huelganan di hamber di 48 ora. Net ne momento dje suicidio na Panthiet, nan a tene mescos cu den otro ciudadnan di Zuid Vietnam, un conmemoracion pe monge cu a mata su mes dia 11 di juni pasa door di sende su curpa na candela.

Nan ta spera cu door dje suceso aki e tensionnan entre lidernan hoedista y gobierno di Zuid Vietnam lo aumenta.

Aki nos por mira e sargento Ruud de Wolff, mitar parti di e famoso duo „The Blue Diamonds" durante e wandelmars cu ta carga e nomber De Vierdaagse. Hopi biaha tabata socode cu un fan manera aki riba tabata companja Ruud, no obstante e awaceru durante su marcha.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Luna jen ta favorece tur contacto cu amigu y sernan stima. Bo tin mas influencia den amor cu bo ta pensa.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Luna jen por causa desunion, cu lo causa cu bo lo cambia bo opinion tocante un persona of un asunto.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Luna jen ta indica un cambio di bo opinion. No spanta pa un punto di bista nobo, y no laga bo emocionnan domina bo sin.i.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Luna jen lo juda bo pa bo asuntonan financiero. Ta bira tempu pa duna bo atencion na algu nobo awor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Luna jen ta haci e dia di awe importante pa bo relacionnan matrimonial. No laga pensamentunan negativo domina bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Luna jen ta indica kiko otronan ta pensa di bo y e manera cu bo ta cumpli cu bo debernan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Luna jen ta pone bo carinjo pa otro na prueba. Controla si sentimentunan di otro ta berdadero.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Luna jen ta pone acento riba bo asuntonan di famia y cas. No laga bo emocionnan domina bo pensamentu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Luna jen mester juda bo pa hanja un mehor idea di circunstancianan. No haci ningun compromiso muchu pura.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Luna jen ta inicia un periodo cu por bira importante pa bo finanzas. Awe bo mester hai cu masha cuidao.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Luna jen por haci awe interesante pa bo. Trata pa mehora relacionnan cu otronan, sea atento na un persona stima.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Luna jen ta duna bo oportunidad pa soluciona tur problema personal. Haci algu pa esnan cu ta malu of tin necesidad.

ACUERDO NA MANILLA

MANILA, 5 aug. — Awe nochi nan a tende di fuente di conferencia na Manila cu representantenan di Malakka, Indonesia y Filipinas a yega na un acuerdo completo. Esaki a sosede di un deliberacion cu a dura 50 minuut entre prome minister di Malakka Abdoel Rahman y minister Indones di asuntunan exterior dr. Subandrio. Malakka e Indonesia a yega na un compromis, caminda Malakka lo no sigui insisti pe bond di staten di Maleisie bira un hecho dia 31 di augustus proximo mientras Indonesia lo no sigui insisti pa tene un plebiscito na Borneo Ingles.